

# St. George and St. Joseph Coptic Orthodox Church Newsletter

## In the Name of the Father, the Son, and the Holy Spirit

Dear beloved in Christ, Peace and love from our Lord God and Savior Jesus Christ; hoping this letter finds you safe in the fulness of Christ's love and grace.

كنيسة امير الشهداء مارجرجس والقديس يوسف النجار القبطية الارثوذكسية  
 باسم الآب والإبن والروح القدس إله واحد آمين  
 أحبائنا فى المسيح، سلام ومحبة من ربنا ومخلصنا يسوع المسيح نتمنى أن  
 يصلكم هذا الخطاب وانتم فى موفور الصحة والسلامة متمتعين ببركات العام  
 القبطى الجديد يجعله الهنا الصالح عاما سعيدا مملوء من كل البركات.

## Sir, let it alone this year also

We started the new Coptic Year 1737 AM on the 11th of September 2020. Thanks to you our Lord Jesus Christ for you gave us a new year that we can get more closer to you. Grant us that it will be a blessed fruitful year, that you shadow all of us with your grace and peace. Jesus Christ the gardener in the vineyard of the Father said to Him "Sir, let it alone this year also, until I dig around it and fertilize it. And if it bears fruit, well. But if not, after that you can cut it down" (Lk 13:8,9) And as we, asking our kind God that he let this vine, let us try and struggle that it makes fruit and not to be cut down, and grant her another chance. Now every one of us is this vine, accordingly, we have to produce the expected fruit. God, lover of man kind, because of His love to His children, calls us to repentance since He "who desires all men to be saved and to come to the knowledge of the truth" (1 Tim. 2:4) For out of His love, does not desire that any one perishes, rather all come to repentance to taste its sweetness. "The Lord is not slack concerning His promise, as some count slackness, but is long-suffering toward us, not willing that any should perish but that all should come to repentance. For our salvation, He is ready to overlook times of ignorance. Truly, these times of ignorance God overlooked, but now commands all men everywhere to repent (Acts 17:30). Also out of His endless love, in the book of Ezekiel, He says: "Do I have any pleasure at all that the wicked should die? says the Lord God, and not that he should turn from his ways and live?". Ez 18:23). Therefore, He shows us through repentance to enjoy His love that we see in his call to repentance to see his practical expression of his love he has for us saying: "Now, therefore says the Lord, turn to Me with all your heart. With fasting, with weeping and with mourning. So rend your heart, and not your garments. Return to the Lord your God. For He is gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and He relents from doing harm" (Joel 2:12,13). Because we are in need of repentance, He says: "For I did not come to judge the world but to save the world" (Jn 12:47). Also "Those who are well have no need of a physician, but those who are sick. I did not come to call the righteous, but sinners to repentance" (Mk 2:17). Because the importance of repentance, we find it the most importance issue in the Bible because it purify us to be saved. So, God sent the angel who will prepare the way before Him, "John the Baptist", who called for repentance: saying: "Repent for the kingdom of heaven is at hand". Also it took the prime place in our Lord service as He said: "The time is fulfilled and the kingdom of God is at hand, repent, and believe in the gospel".

## اتركها هذه السنة أيضا

فى الحادى عشر من سبتمبر ٢٠٢٠ بدأ العام القبطى الجديد ١٧٣٧ للشهداء؛ شكرا لك يا سيدنا يسوع المسيح لأنك أعطيتنا عاما جديدا نتقرب به منك أكثر. هب لنا يا الله أن يكون عاما مباركا مثمرا تحل فيه بنعمتك وسلامك علينا جميعا. السيد المسيح العامل فى الكرم يقول لصاحب الكرم، الله الآب: "يا سيد اتركها هذه السنة أيضا، حتى أنقب حولها وأضع زبلا. فإن صنعت ثمرا، وإلا ففيما بعد تقطعها" (لو ١٣:٨،٩). ونحن إذ طلبنا من إلهنا الحنون أن يترك هذه الكرمة، فلنحاول ونجاهد لكى تثمر ولا يقتلعها. فيعطىها فرصة أخرى. وهنا، كل فرد منا هو هذه الكرمة؛ فيجب أن نتثمر الثمر المطلوب.

فإنه محب البشر بدافع محبته لأولاده يدعونا للتوبة وذلك لأنه "الذى يريد أن جميع الناس يخلصون وإلى معرفة الحق يقبلون" (١ تي ٢:٤). فهو من محبته لا يشاء أن يهلك أحدا، بل أن يقبل الجميع إلى التوبة لينتدقوا حلاوتها. "لا يتباطأ الرب عن وعده كما يحسب قوما التباطؤ، لكنه يتأنى علينا وهو لا يشاء أن يهلك أناس بل أن يقبل الجميع إلى التوبة" (٢ بط: ٣:٩). وهو من أجل خلاصنا مستعد أن يتغاضى عن أزمنة الجهل "فإنه الآن يأمر جميع الناس فى كل مكان أن يتوبوا متغاضيا عن أزمنة الجهل" (١ أع ١٧:٣٠). فمن محبته الغير متناهية نجده يقول فى سفر حزقيال: "هل مسرة أسر بموت الشرير؟ يقول السيد الرب، ألا أن يرجع ويحيا؟ (حز ١٨:٢٣).

ولذلك يرينا بالتوبة أن نتمتع بمحبهه لذلك نرى فى دعوتنا بالتوبة تعبير عملى عن مشاعر المحبة التى يكنها لنا. فيقول: "ارجعوا إلى بكل قلوبكم وبالصوم والبكاء والنوح، ومزقوا قلوبكم لا ثيابكم وارجعوا إلى الرب إلهكم لأنه رؤوف رحيم بطيء الغضب وكثير الرأفة ويندم على الشر" (يونس ٢: ١٢، ١٣). ويقول أيضا: "أجعل شريعتي فى داخلهم وأكتبها على قلوبهم، وأكون لهم إله وهم يكونون لى شعبا، واصفح عن إثمهم ولا أذكر خطيتهم بعد" (أر ٣١: ٣٤، ٣٣). ولأننا نحتاج إلى التوبة فيقول لنا "لم أت لادين العالم بل لأخلص العالم" (يو ١٢: ٤٧) وأيضا "لا يحتاج الاصحاء إلى طبيب بل المرضى، لم أت لادعوا أبرار بل خطاة إلى التوبة" (مر ١٧: 2).

ولأهمية التوبة نجد أنها أهم موضوع فى الكتاب المقدس وذلك لأنها تنقى الإنسان لكى يخلص. من أجل هذا أرسل الله الملاك الذى يهيئ الطريق قدامه؛ "يوحنا المعمدان" بالمناداة بالتوبة قائلا: "توبوا لأنه قد اقترب ملكوت السماوات" (مت ٣: ٢). فهذا الملكوت لا يمكن أن نناله إلا بالتوبة. ومن أهمية التوبة، نجدها تحتل المركز الأول فى خدمة السيد المسيح فيقول: "توبوا لأنه قد اقترب ملكوت السماوات. قد كمل الزمان واقرب ملكوت الله فتوبوا وآمنوا بالانجيل" (مر ٢٤: ٤٧).